



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2011

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Contes èt racontroûles d'Ârdène

Lu capitin.ne Tarmiance èt sès twas tchins (2ème partie)

Mimile PÈTCHEÛR (Saint-Hubert)

Rintrè dâre dâre a Paris après su rtrête du Russie, çu djâle d' ome la, çu fin stratêje la, k' èst Napoléyon, parvint a mète so pîd one arméye du swassante mile omes.

I va fére mî ku rézistè ôs coalizès, k' ont bramint dpus d' sondârdès ku li, an gagnant mwintes batayes one so l' onte : a Sint Dizier lu vint' sèt' janvié mile noûf çant catôrze, a Briène lu vint' noûf, a Champôbèrt lu dîj du fèvri, a Montmirail lu onze, a Tchèstê Tchèri lu doze, a Vôtchamps lu catôrze, a Montèrô lu dîj ût'. Totes cès victwâres la n' apêtchant nin lès coalizès d' intrè dins Paris lu trante èt yonk du mârs. Lu sénat proclame lu décheyance du Napoléyon lu twas d' avri, ki signe l' abdicacion lu chîj. Lu trêté du Fontêneblô décide du nomè l' déchû souverin du l' île d' Èlbe, li pèrmèt d' ôrdè lu tite d' Ampreûr èt li vôte one pansion du deûs millions d' francs. A s' fème ôtrichyène, Marie Louwîse, on done lès duchés d' Parme, du Plézance èt du Guastala. Napoléyon n' ôrèt pont d' novèles du s't-èfant avant lontins : on l' rutint dins l' famiye du s'mère o tchèstê du Schonbrunn.

Lu capitin.ne Hubêrt Tarmiance avèt todî dit ku l' Ampreûr èstèt trop malin èt trop finô po dmore pîjnî dins l' île d' Èlbe èt ki rvindrèt on djoû. Lu cate du mê, Napoléyon parvint a moussè fou d' l' île sucrètmint èt i débarke o Golfe Juan, lu vint chî fèvri mil noûf çant kinze. I n' a dmore pîjnî ku noûf mwès. Avou one pissée du brâves, i print lu tchmin dès-Alpes. A fêt ki monte so Paris, i ralîe padrî li lès arméyes k' on a avoyè po li barè l' route. Èt c' èst sins tirè on còp d' fuzik k' il inture dins Paris, ôs Twîlrières, lu vint' èt yonk du mârs. T't-ossi vite, lès coalizès rufant aliance o congrès d' Viène.

Cand l' capitin.ne Tarmiance a apris lu novèle dol rintréye du l' Ampreûr a Paris, il a sontè d' djoye : « Dju v' l' avè bin dit k' i rvindrèt èt ku vos l' vèrîz. ». La dsos, i rason.ne tos lès-anciyins sondards k' i conu èt lès djon.nes djins ki vlant conu dès-aventures. Èt âye dès guètes so l' France ! Li pa dvant so su tchfô, sîji du sès twas tchins èt dès-omes k' il a lèvé. I prind l' route du Paris. « Nom d' on Prussyin, dj' ôrans co dès bès djoûs ». Èt la dsos, i chofule one marche militère.

Napoléyon rufèt one arméye : lès-omes ki l'avint sît, dupouy Golfe Juan, sont agadjè dins l'gârde do jènèral Friant èt l' capitin.ne Hubêrt Tarmiance a stî atatchè a l' Ampreûr come ède du camp. « Ç'ti la, avèt dit Napoléyon, dju l' è conu a Ôsterlitz èt a Wagram, c' è-st-on brâve » ! Napoléyon atake do comp. I bat lès Prussyins a Ligny lu sêze du jun. Mês Blucher parvint a couru voye èt su rgrupe avou Wellington.

I monte so Waterloo. Cand l' Ampreûr passèt, les sondards cryint : « Vîve l' Ampreûr » ! An prèsantant lès-ârmes. Lès twas tchins ku Tarmiance avèt drèssè, su drèssint so lès pates do drî èt fint l' salut militère. Chopinète rotèt a costè du s' mèsse èt Chopin èt Chopine ôrdint lu vvètture du l' Ampreûr.

Su porminant al nut', lu djoû avant l' bataye, vèyant lès feûs dès-Anglès rlûjant do costè dol vaye, Napoléyon avèt dit a Tarmiance : « Dju lès tins, Hubêrt, porvu k' i n' courinche nin voye tins dol nut' ». Chopinète, ki sîjèt, atind ôk dins lès spôtes du grins ; èle su lance èt atrape on-ome armè avou dès papîs, c'èst on-èspion. Il èst fuziyè so place...



I plovèt, cand l'Ampreûr a intrè dins l' pètiète cinse du Rossomme po dwârmu on pon. Chopin èt Chopinète ont montè l' gârde avou deûs grognârd. Lu dîj ût' du jun, o matin, l' ârtilrîe fêt tron.nè tot ç' ki vike... Lu bataye èst cmincéye. Napolèyon s' fêt do mwês sang pace ku Grouchy n' èstèt nin co arivé. Il houke Hubêrt èt lî comande d' alè ascomplè Grouchy po lî dire du s' duspêchè.

Hubêrt Tarmiance pôte ô pus vite a tchfô sîji du sès twas tchins. Arivé a Lasne, a dîj kilomètes du Mont Sint Djan, Chopinète bache lès-orayes èt sonte dins lès pôtes du frumint ki djondant l'route. On comp d' feû pète èt chofule ôs orayes do capitin.ne. On deûzime comp d' feû èt Hubêrt russint on choc al gôtche supale. Porcis pô tchins, deûs Prussyins pètant ô djâle. Mês Hubêrt fonce dins lès frumints, sâbe o clére, lès ratrape èt lès nêtiè tos lès deûs : onk lu tièsse a mitan scotée èt l' onte trawè tot ûte do dos al pwètrine. « Mile miliard du tobaks, di-st-i, i n' fêt nin bon du passè dins lès dinréyes. Dju vons tchwèzi d' rotè dins lès ptits tchmins inture lès patures èt lès trêfes ». Tot galopant, i tire su camizole èt s' rassûre : lu bale n' a fêt ku chwarchè on pon lu spale. « C' èst rin d' ça, ça s' rufre bin tot seû » !

Do costè du Mont Sint Djan, lu bataye fêt radje. Bataye ki va décidé do sôrt du l' Ampreûr. Vla k' i vèt dès tropes bin lon. Avou sès lunètes d' aprotche. I vèt k' c' èst lès Prussyins da Bluchèr. Mwês signe : si Grouchy lêt passè cès la, i vont prinde lès Francès dins l' flan. On-onte groupe du Prussyins vint du s' costè. « Filans a dwate, l' Ampreûr èst foutu ! Grouchy n' a nin l' flêr d' on chéf d' arméye ». I dvèt rotè o canon ! A cink çants mètes, on clotchi s' mosture. D' après s' cârte, c' èst l' ci d' Wâve èt du l' onte costè il arive o viadje du Limal. « Sâcré Grouchy do djâle, d' où s' trouve t-i : pont d' avant-gârde, pont d' éclêreûrs.

Arivant dins dès-avon.nes, twas comps d' feû visant Hubêrt. Lès twas tchins vorant dins l'tchamp, d' où ç' ku cink Prussyins èstint catchès èt l' capitin.ne lès sît. Il èstint twas èt deûs, courant voye sîjis pôs tchins. Mês one déchârje pôte do tchamp vwèzin èt l' brâve Hubêrt tume djus do tchfô a mitan touwè. Lès Prussyins arivant so l' capitin.ne ki singne pa deûs lôdjes chèrnakes al tièsse èt o dwat brès. Lès tchins atakant lès sondârd, lès covrant d' agneûres. Mês Chopin èt Chopinète sont touwès a comps d' bayonètes. Lu capitin.ne sutindu, sins fwaces, su lêt prinde lu bouise èt lu tchfô. Chopinète ki s' avèt tirè d' afinre su mèt a lètchè lès plêyes du s'mêsse.

A çant mètes dud la, i gn-a one pètiète cinse. Lu cinsî èt s' fème, catchès dins one monye du foûr, ont vèyu tote lu paskèye. I vnant cand Chopinète a bawè. Hubêrt vike co. L' ome va rkèri one bèrwate èt, avou s' fème, i raminant lu capitin.ne a catchète.

I va dmore mwint' djoûs inture lu vîe èt l' mwârt. Deûs mwès pus tôrd, chapè èt fwaces rutrovûes, i plèt rgangnè su tchèstè an Ardène. Avant du rprinde lu tchmin, i dit o cinsî èt a s'fème : « Merci brâmint dès comps, brâves djins. Vos m' avez sôvè l' vîe, dju n' vos rovirê nin. A bintont » !

Kékes samin.nes pus tôrd, il a ruvnu avou brâmint dès sous k' ont bin aritchi lès deûs brâves djins èt k'ont mètu on bôme so leû dur vicadje.

Rintrè dins su grande vila, il èstèt tot pîneû an sondjant a l' Ampreûr k' èstèt prîjnî a Sinte Hèlène. A Chopin èt Chopine k' èstint mwârts èt atèrès dins lès plin.nes du Watèrloo. Il a vikè fwârt vî mês i rèpètèt co dès-anéyes après : « Dju n' sons pus k' nos deûs Chopinète, mês k' imponrte, dj' ons fêt nosse duvwâr èt vîve l' Ampreûr » !

Malêjis mots

agneûres = morsures / **bèrwate** = brouette / **binéje** = content, heureux / **bôtè** = bâtir, construire / **chèrnake** = plaie, coupure / **ôk** = quelque chose / **inla** = comme cela / **lîye** = lieu / **spôte** = épi / **war** = voir.